

Proteje Ita-nia oan hasoru gripe

Vasinasaun ba
Ita-nia labarik
ki'ik-oan sira ka
pra-eskola oan
sira



2020

**STAY WELL
THIS WINTER**

www.nidirect.gov.uk/stay-well

Proteje Ita-nia labarik husi gripe

Programa vasinasaun gripe anuál oras ne'e inklui labarik hotu husi tinan 2 to'o no inklui tinan dahuluk iha eskola sukundaria (year 8).

Iha outonu 2020, labarik sira tuir mai ne'e sei hetan oferta vasina gripe nian:

- Labarik pra-eskola hotu ne'ebé mak ho tinan rua ba leten iha loron 1 fulan Setembru 2020 (ezemplu labarik sira ne'ebé hahoris entre loron 2 fulan Jullu 2016 no loron 1 fulan Setembru 2018). Labarik sira ne'e sei bele hetan vasina iha sira-nia klínika jerál.
- Labarik sira hotu husi Eskola primaria no sira ne'ebé iha sira-nia tinan dahuluk eskola sekundaria nian. Atendimentu saúde eskolar sei oferese vasina ba labarik sira ne'e hotu iha eskola.

Folletu ida ne'e esplika vantajen husi vasinasaun ba Ita-nia labarik ki'ik-oan no pra-eskola oan sira.

Tanba saida mak oferese vasina gripe nian ba ha'u nia labarik? Vasina Ita-nia labarik sei ajuda hodi proteje sira husi infesaun vírus gripe no redús nia propagasaun ba sira seluk. Ida ne'e ajuda atu proteje sira-nia maun-alin no membru família seluk hanesan sira-nia avón sira nomós sira-nia maluk sira. Fluenz Tetra[®] mak naran vasina gripe ne'ebé fó ba kuaze labarik hotu. Vasina ida ne'e haree ba efetivu tebes no bele prevene propagasaun gripe ida ne'e.

Gripe no COVID-19

COVID-19 mak moras infesaun ne'ebé kauza husi vírus ida ho naran vírus korona, no ida ne'e bele sai sériu ba ema balun. Vírus seluk hanesan gripe mós bele kauza moras sériu no se ema hetan rua ne'e hotu, COVID-19 no gripe, sira bele hetan moras ne'ebé estremu. Tanba ida ne'e mak agora ne'e importante liu tan atu Ita-nia labarik hetan vasina gripe tinan ida ne'e.

Oinsá gripe ida ne'e ba labarik sira?

Labarik sira hetan sintoma aat hanesan adultu sira – isin manas, malirin, isin no ruin-fukun moras, ulun-fatuk moras no kole tebetebes. Bele mós inus metin, me'ar maran no kakorok moras. Sintoma sira ne'e bele dura entre loron rua to'o loron hitu.

Labarik sira balun hetan isin manas maka'as liu, dala ruma la ho sintoma baibain no presiza ba ospital atu hetan tratamentu. Komplikasaun ne'ebé bele mosu husi gripe bele inklui moras-bronkrite, moras-penumonia, no infesaun tilun (médiu ouvidu). Iha kazu todan sira, ne'ebé mak raru tebes, gripe bele halo ema to'o hetan deficiente no bele mate. Labarik ki'ik sira mak risku liu no barak liu hetan tratamentu ospital.

Ba labarik sira ne'ebé iha kondisaun médiku, hetan gripe ne'e bele sai sériu tebes tanba ida ne'e bele rezulta komplikasaun ne'ebé sériu.

Tanba saida mak Ita presiza proteje ita-nia an no ita-nia oan sira husi gripe?

Vírus gripe habelar lalais liu no da'et ba adultu no labarik sira fasil tebes, halo ema moras no tenke hela iha kama ba loron barak envezde ba servisu, ba pra-eskola, eskola ka hala'o atividade lor-loron nian.

Vírus ida ne'e habelar liu husi anin wainhira ema me'ar no fani sein taka sira-nia inus no ibun. Ema seluk depoiz dada iis tama vírus ne'e direta ka hetan vírus ne'e hodi kaer sasan sira ne'ebé vírus ne'e kona ona. Tanba labarik sira baibain la taka inus ka ibun wainhira me'ar ka fani sira habelar vírus ida ne'e ho lalais tebes.

Vasina ida ne'ebé mak ha'u nia labarik sei simu?

Fluenz Tetra mak naran vasina ne'ebé mak sei oferese ba kuaze labarik hotu. Ida ne'e disponivel ona iha UK iha tinan hitu ikus ne'e no haree ba ida ne'e efetivu liu fali vasina flu ne'ebé iha ba labarik sira ho idade 2 to'o 17.

Oinsá mak sei fó vasina ida ne'e?

La hanesan ho kuaze vasine tomak, Fluenz Tetra® ne'e la sona iha liman ka kelen. Ida ne'e sei fó hodi rega iha inus kuak rua hotu. Labarik sei dada iis normal wainhira fó hela vasina ne'e. La presiza tenke dada iis ho forsa ka maka'as.

Tanba ho razaun médika, labarik oituan liu mak labele simu Fluenz Tetra®. Sira sei hetan vasina gripe seluk hodi sonan.

Ha'u-nia labarik sei hetan Fluenz Tetra® iha ne'ebé? Labarik ki'ik-oan no pra-eskola oan sira sei hetan vasina ne'e husi sira-nia klínika jeral. Verifika husi Ita-nia klínika atu hatene saida mak sira-nia planu.

Ha'u-nia oan seidauk tinan 2. Tanba saida mak sira la hetan vasina?

Fluenz Tetra® fó de'it ba labarik sira depoizde sira halo tinan rua. Maibé se Ita-nia oan iha 'grupu risku' ba gripe, entaun nia bele hetan vasine ne'ebé hetan ho injesaun – ko'alia ho Ita-nia dotór família ka enfermeira.

Ha'u rona ona katak Fluenz Tetra® ne'e moris. Entaun ida ne'e signifika ha'u nia oan sei hetan gripe?

Lae. Fluenz Tetra® iha vírus ne'ebé hafraku ona atu prevene nia hamosu gripe maibé ajuda Ita-nia oan harii imunidade iha maneira hanesan hetan infesaun natural (maibé la ho sintoma aat tebes nian). Ho razaun ida ne'e vasina Fluenz Tetra® ne'ebé moris ne'e efetivu liu duké vasina ho injesaun, liu-liu iha labarik sira ne'ebé sei ki'ik.

Individu sira ne'ebé ho sistema imunidade fraku, karik labele aguenta ho vírus ne'ebé sei moris iha Fluenz Tetra®. Tan ne'e, se Ita-nia oan iha sistema imunidade fraku, importante atu Ita dehan ida ne'e ba ema ne'ebé mak fó vasina. Labarik sira ne'e sei nafatin presiza hetan vasina, maibé sei hetan vasina ho injesaun/sonan.

Karik iha eféitu sekundariu husi Fluenz Tetra®?

Fluenz Tetra® mak vasine ne'ebé seguru liu. Inus been ka inus metin mak baibain sai eféitu sekundariu depoizde rega inus laran ne'e.

Fluenz Tetra® absorve lalais liu, tan ne'e se Ita-nia oan hetan inus been ka fani kedas depoizde rega inus ne'e, la presiza preokupa katak ida ne'e karik sei la funciona. Detalla kompleta kona-ba vasina ne'e, inklui nia eféitu sekundariu fornese iha folleta informasaun pasiente Fluenz Tetra® (PIL).

Vizita www.medicines.org.uk/emc no hakerek 'Fluenz Tetra'.

Karik iha labarik ruma ne'ebé labele hetan Fluenz Tetra®?

Labarik sira ne'ebé nia sistema imunidade fraku tebes tanba kondisaun ruma ka tratamentu médiku ruma labele hetan Fluenz Tetra®.

Nomós, Ita-nia labarik labele hetan Fluenz Tetra® se nia iha reasaun maka'as ba doze vasina uluk, ka substánsia ruma iha nia laran. Dehan ba ema ne'ebé fó vasina ne'e ba Ita-nia labarik kona-ba alerjia ruma ne'ebé Ita-nia labarik iha, atu sira bele decide vasina ida ne'ebé mak di'ak liu ba sira.

Se Ita-nia labarik uza salisilatu inklui ácido asetilsalisíliku (aspirina) entaun sira labele hetan Fluenz Tetra®.

Fluenz Tetra® la rekomenda ba labarik sira ne'ebé ho me'ar-busa hela iha tempu vasinasaun ka iha loron tolu molok vasinasaun ka ba sira ne'ebé ho moras azma maka'as.

Importante tebes atu Ita fó hatene ba ema ne'ebé vasina Ita-nia labarik se Ita-nia oan me'ar-busa ona iha loron tolu ikus ne'e.

Iha vasina gripe alternativu, maske nune'e, ko'alia ho Ita-nia dotór família atu husu nia konsellu tanba importante tebes atu vasina labarik sira.

Nomós, ema sira ne'ebé ho sitema imunidade ne'ebé fraku, hanesan sira ne'ebé presiza hela tratamentu iha unidade izolamentu nian, tenke evita iha kontaktu ho labarik sira ne'ebé vasina ona até semana rua tanba iha possibilidade remotu vírus ne'ebé fraku iha vasina bele da'et ba sira.

Ha'u nia labarik iha alerjia manu-tolun.

Ha'u tenke halo saida? Kuaze labarik hotu ne'ebé iha alerjia ba manu-tolun bele hetan vasina Fluenz Tetra®. Ba de'it sira ne'ebé hetan ona forma reasaun alerjiku ne'ebé maka'as tebes – reasaun anafilátika ne'ebé halo sira tenke baixa iha kuidadu intensive – mak labele hetan vasina ne'e.

Ha'u nia labarik sei hetan protesaun ba nia moris tomak ka lae wainhira sira hetan ona Fluenz Tetra®?

Lae. Vírus gripe troka kada tinan no vasina foun tenke iha atu hasoru ida ne'e. Tan ne'e iha vasina tinan seluk nia laran bele iha vírus seluk husi vasina tinan ne'e nian. Tan ne'e, vasina ne'e fó kada tinan.

Fluenz Tetra® karik iha ingrediente ruma ne'ebé mai husi na'an fahi? Ida ne'e signifika saida ba labarik sira husi grupu fiar balun?

Vasina Fluenz Tetra® iha porsaun jelatina kí'ik tebes ne'ebé mak mai husi na'an fahi. Jelatina ne'e baibain uza iha ai-moruk oioin. Ida ne'e purifikadu aas liu no uza atu estabiliza vasina ne'e. Líder relijiaun barak fó sai ona katak bele uza ida ne'e iha forma ai-moruk ida. Maske nune'e, depende ba ema ida-idak atu deside se ida ne'e aseitavel ba sira-nia labarik. Se Ita lakohi atu Ita-nia labarik hetan vasina ida ne'e Ita bele husu vasina injesaun nian ne'ebé mak laiha jelatina na'an fahi nian – favór fó hatene ba ema ne'ebé fó vasine ne'e.

Sumáriu razaun Ita-nia labarik tenke hetan vasinasaun Fluenz Tetra®

- Ida ne'e sei fó protesaun hasoru vírus gripe ne'ebé forte tebes no sei sirkula kada invernu – proteje Ita-nia labarik husi moras aat ne'ebé bele ikus mai prezisa tratamentu ospital.
- Ida ne'e sei redús propagasaun gripe no proteje sira ne'ebé iha risku boot ba nia komplikasaun sira.
- Ida ne'e redús risku aman-inan ka mahein sira tenke la ba servisu atu tau matan ba nia labarik sira ne'ebé moras.
- Ida ne'e fó ona ba labarik millaun barak no nia rejistru seguransa nian di'ak tebes.
- Ida ne'e lalais no la moras.

Ba informasaun klean liu tan kona-ba vasina gripe, kontaktu Ita-nia Dotór Família, enfermeira iha klínika jeral, enfermeira komunitária ka farmaséutiku, ka vizita:

www.publichealth.hscni.net

www.pha.site/flu

www.nidirect.gov.uk/stay-well

Iha tradusaun ba língua rejional no minoria étniku oioin. Ba detalla klean liu tan vizita

www.publichealth.hscni.net



Public Health Agency
 12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS,
 Tel: 0300 555 0114 (local rate).
www.publichealth.hscni.net

Find us on:

